

Pomagajmo
an mi
Posočju!

Nova Trzaska kreditna banka
filiala Cedad
št. računa "Pomoč Posočju"
02.990/06

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 •
Postni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento
postale gruppo 2/50% • Tednik 7-settimanale • Cena 1.500 lir
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE
TASSA RISCOSSA

33100 Udine
Italy

st. 32 (922)

Cedad, četrtek, 27. avgusta 1998

Solidarietà
ai terremotati
del Tolminese

Nuova Banca di credito di Trieste
filiale di Cividale
n. c/c "Pro-terremotati Slo"
02.990/06

Sabato 22 agosto fedeli sloveni, friulani e carinziani a Bovec

Tre popoli e "nuova speranza alla vita"

"Diamo una nuova speranza alla vita". È all'insegna di questo motto che sabato 22 agosto si è svolto a Bovec - Plezzo l'ormai tradizionale pellegrinaggio dei tre popoli che vede protagonisti i fedeli delle diocesi di Udine, Lubiana e Klagenfurt.

Tutti si sono stretti in segno di amicizia e solidarietà alla popolazione dell'alta valle dell'Isonzo, duramente colpita e segnata dal terremoto di Pasqua. L'intento era dunque di dare nuova forza e impulso alla speranza. Ma anche ritornare assieme alle comuni radici della fede, che contribuiscono a creare la nuova Europa, un'Europa di pace, fondata sui valori cristiani.

Questo il significato del pellegrinaggio dei tre popoli fin dal primo incontro tra friulani, sloveni e carinziani, avvenuto nell'agosto del 1982 a Lussari.



L'incontro, che ha avuto un grande significato ecclesiale e ha contribuito a rinsaldare l'amicizia tra i tre popoli vicini, è stato presieduto da mons. Alfredo Battisti per l'arcidiocesi di Udine, mons. France Rodè per quella di Lubiana e mons. Kapellari per la diocesi di Klagenfurt.

Molto numerosi sono stati i friulani e sloveni della diocesi di Udine che hanno preso parte all'evento di Bovec. Da notare che il momento religioso è stato affiancato anche da un approfondimento culturale.

I pellegrini hanno visitato la fortezza di Kluze del XV secolo, Caporetto ed il suo museo della grande guerra che ricostruisce le tragiche vicende della prima guerra mondiale. Il pellegrinaggio si è concluso con un omaggio al sacrario dei caduti.

Maselli izdelal osnutek za našo zaščito

Med vročimi poletnimi dnevi je prišel v javnost osnutek zakona za zaščito slovenske manjšine, ki ga je poročevalec, poslanec Levih demokratov Domenico Maselli pripravil in izročil svojim kolegom komisije za ustavna vprašanja v Zbornici. Prvi obvezen korak je bil narejen in sedaj obstaja osnova, na kateri bo treba graditi in jo dopoljevati. V tem procesu bo morala odigrati svojo konstruktivno vlogo tudi sama slovenska manjšina. Najprej v smislu spodbujanja pospeševanja postopka, kajti brez zakonskega okvira je se zlasti Slovincem na Videmskem, formalno še vedno nepriznanim od italijanske države, vse težje zdržati in ohranjati svojo jezikovno in kulturno podobo. Potrebna pa bo aktivna vloga manjšine, se zlasti glede nujnih vsebinskih popravkov in izboljšav.

Masellijev osnutek je sestavljen iz 28 členov, se v veliki meri drži zakonskega predloga, ki ga je sama manjšina oblikovala pred leti in v tem pogledu je delno tudi zastarel, saj se je položaj bistveno spremenil ali se spreminja, kot recimo na področju solstva, kjer se pripravljajo korenite reforme ali glede dvojezičnega solstva v videmski pokrajini. V njem pa so tudi nekatera odstopanja in nedorečenosti. Predvsem ni opredeljen teritorij, na katerem naj velja zaščitni zakonski normativ, kar vsekakor predstavlja enega od temeljev zaščite in je zato potrebna ustrežnejša rešitev.

"Slovenska manjšina, prisotna v pokrajinah Trst, Gorica in Videm, je priznana in zaščiten na osnovi 2., 3. in 6. člena ustave, ..." Tako piše v prvem členu zakona, ki torej definitivno preseka s preteklostjo, z obdobjem "Slovanov v Benečiji" in s poskusi ločevanja Slovencev po pokrajinah in kategorijah. Slovenska manjšina je obravnavana kot eno samo telo, pa čeprav ima v svoji internosti določene razlike, ki v zakonu prihajajo tudi do izraza. Le prvi člen priznava poleg države še deželi in krajevnim upra-

vam svojo vlogo pri zagotavljanju pripadnikom slovenske manjšine polnega in dejanskega uzivanja svojih pravic in svobosčin.

V drugem členu zakon osvaja načela evropske listine o manjšinskih krajevnih jezikih. V tretjem pa predvideva ustanovitev pri Deželi paritetne komisije za vprašanja slovenske manjšine, ki je ena od bistvenih sestavin osnutka, sam nosilni steber zaščitnega normativa. Sestavljajo jo predstavniki vseh institucionalnih ravni, od vladnega komisarja do občinskih svetovalcev, eksperti in predstavniki manjšinskih organizacij, toda po takem ključu, da imajo slovenski člani večino, kar jim seveda nalaga velike odgovornosti.

Odbor ima izredno pomembne naloge in odgovornosti, povezane z izvajanjem zaščite. Ze v naslednjem, četrtem členu, ima namreč nalogo opredeliti območje na katerem se zaščitne norme izvajajo. V petem členu je zajamčena posebna zaščita nemškogovorečim v Kanalski dolini na osnovi norm, ki jih mora oblikovati dežela FJK. Nato se vrstijo člani, v katerih so obravnavana vsa pomembna vprašanja, od rabe slovenskega jezika v javni upravi in izvoljenih telesih, do vprašanja slovenskih sol in njihovih organov, od zaščite družbenih, gospodarskih in okoljevarstvenih interesov manjšine, do vračanja nepremičnin.

V 16. členu zakona je govor o institucijah ter dejavnostih manjšine in tudi o finančnih sredstvih zanje namenjenih: za triletnje 1998 - 2001 je predvidena vsota 30 milijard, po 10 milijard vsako leto. Tudi tu je šibka točka zakona, saj v bistvu ohranja visino sredstev, ki jih na osnovi zakona za obmejna območja država namenja slovenski manjšini od leta 1991 dalje.

Kot rečeno je bil prvi korak narejen. Sedaj je potrebno, da se slovenska manjšina aktivira in usmeri svoje energije, zato da pride do potrebnih popravkov in da se čimprej sprejme zadovoljiv zaščitni zakon. (jn)

Savognese: è Fedele il presidente

Venerdì 21 agosto si è svolta l'assemblea straordinaria dell'Associazione Sportiva Savognese, con all'ordine del giorno l'elezione del nuovo presidente. La società gialloblù colpita dal grave lutto a seguito della immatura scomparsa del presidentissimo Bruno Qualizza, ha eletto il suo sostituto. Al termine dello scrutinio è risultato eletto Fedele Cantoni, apicoltore di Clesina, persona conosciuta nelle Valli e nel cividalese, avendo sponsorizzato la squadra femminile di pallavolo della Polisportiva di San Leonardo ed iscrivendo per due volte il nome della sua squadra sul gradino più alto nel torneo di calcetto di Liessa. Per Fedele questo è un ritorno avendo ricoperto a fianco di Bruno Qualizza la carica di vicepresidente della società savognese. Al neo eletto vadano gli auguri di buon lavoro.

Kupe na Matajurju

Na pobudo Planinske družine Benečije je bila v soboto 8. vošta sveta maša na varhu Matajurja - Darovali so jo monsinjorja Qualizza an Zuanella

V saboto 8. vošta puno planincev se je zbralo na varhu Matajurja za moliti kupe par sveti maši ob 11. uri. Tuole srečanje je ze trečijo lieto, ki ga organizava Planinska družina Benečije. Masevali so tri naši duhovniki: Marino Qualizza, Mario Qualizza an Božo Zuanella.

Zbirališče je bluo ob 9.30 na Lazeh zad Pelizzove kočce, ampa puno ljudi je paršlo parnogah an po drugih stazah. Prof. Nino Specogna je vodu zbor, pievce od naših dolin, ki niso bli na počitnicah an ki so zelieli biti tisti dan na varhu Matajurja.

Kadar se je končala maša, Božo Zuanella je pred vsiem predstavil duhovnika Maria Qualizza, ki je bil med nami an je paršu na prestor Mateučica. Vsi tisti, ki ga niso poznali so zaviedli, da kot clovek je an velik pla-



ninc, mi pa vemo, da ima rad ne samuo gore ampa naše ljudi, našo zemljo.

Potlè je pozdravil vse prisotne ljudi nas predsednik Planinske, Igor Tull, ki je šenku novo izkaznico duhovniku Qualizza an poviedu, kuo je dobro sparjet v našo posebno družino. Igor je povedal, kuo je važno to srečanje, kjer se udobijo ljudje, ki živijo na adni an te drugi

strani meje. Je bil vesel za dobar uspeh našega mladega društva. Je poviedu tudi, de drugo lieto bomo srečanje ponovili an zelmo, da bi se zbralo še puno vič naših domačih ljudi. Tist dan srečanje je nadaljevalo, slo naprej, ta par kočci nad Livcih planinah. Lepua zahvalmo Zdravka Likarja an vse parjateljce iz Kobarida.

Lojza

A S. Pietro ridotti da 5 a 3 i seggi elettorali

Ridotti da 5 a 3 i seggi elettorali del comune di S. Pietro al Natissone. La modifica si è resa necessaria in seguito alla definizione dei nuovi limiti in base ai quali il numero di cittadini iscritti nelle singole sezioni elettorali va da un minimo di 500 ad un massimo di 1200 unità.

Tutte e tre le sezioni, con una media di 700 iscritti circa alle liste elettorali, sono accorpate in un'unica sede presso l'ala nord dell'Istituto Magistrale.

Il nuovo accorpamento prevede che la sezione n.1 con 692 elettori comprenda San Pietro capoluogo. La sezione n. 2 con 692 elettori comprende le frazioni di Azzida, Clenia, Correda, Tarpezzo, Cocevaro, Altovizza, Cedron, Sottovernassino, Pucio, Vernassino e Costa. Infine la sezione n. 3, la più piccola, con 662 elettori che comprende le località di Ponte S. Quirino, Vernasso, Oculis, Biarzo, Sorzento, Becis, Ponteacco, Tiglio e Mezzana.

Si sta completando la sistemazione urbanistica

San Pietro si fa ancora più bella

Il consiglio comunale di S. Pietro al Natissone nella sua ultima seduta ha approvato l'assunzione di due mutui per la realizzazione di opere pubbliche di particolare interesse.

Innanzitutto è stato assunto un mutuo di 90 milioni, su una spesa prevista di 105 milioni, per il riassetto e la sistemazione del tetto della ex palestra dell'Istituto magistrale. L'intervento, finanziato dalla Provincia di Udine dà seguito a lavori di ristrutturazione dell'immobile che già gode di un contributo di 86 milioni concesso parzialmente dalla stessa Provincia.

Un secondo progetto riguardante la realizzazione della viabilità di accesso alla nuova sede della Comunità montana, al progettato Museo etnografico e alla lottizzazione "Sedla", prevede l'assunzione di un mutuo di 300 milioni a totale carico del Comune. L'intervento, ritenuto necessario per dare una

definitiva sistemazione urbanistica all'area centrale del capoluogo, ha avuto il voto favorevole della Lista civica, mentre Lega nord e Lista Insieme per S. Pietro si sono astenute.

L'assunzione del mutuo prevede l'acquisizione dell'area e del fabbricato, la realizzazione fognaria e della viabilità di accesso. Ulteriori lavori verranno finanziati con fondi della Comunità montana. La realizzazione di quest'importante infrastruttura oltre a migliorare l'arredo urbano, offrirà anche collegamenti più consoni con le nuove realtà urbane nella zona est di S. Pietro.

Infine è stata ratificata dal consiglio comunale una variazione di bilancio necessaria per consentire il finanziamento del completamento dei lavori della sala teatrale polifunzionale, sita nella zona del centro studi accanto alla chiesa parrocchiale.

Slovenija je križpotje za mamila

Ce redno sledite in berete slovenski tisk, boste ugotovili, da je vse več novic o aretacijah slovenskih državljanov, ki so vpleteni v prekupčevanje in prodajo mamil. Nobena skrivnost ni, da je Slovenija predvsem z geografskega vidika na sredini križpotja, ki je postalo zanimivo za prekupčevalce z nedovoljenimi poživili. Se posebej po razpadu Jugoslavije in vojne v Bosni se je ta posel bliskovito razširil. Vanj se je vključil tudi slovenski organiziran kriminal, ki je velikim trgovcem z mamil ponujal predvsem pomoč v prevažanju velikih količin mamil iz Azije in južno-vzhodne Evrope v druge kraje naše stare celine.

V "igro" so se vključili predvsem nekateri zasebni slovenski avtoprevozniki, ki zaradi dela potujejo srom Evrope in tudi zunaj nje. Nastala je prava organizacija, ki je za svoj sedež izbrala dva kraja: Cerklje pri Kranju ter Skofjo Loko. Tu so slovenski policisti začeli iskati odgovorne za kriminalno dejavnost. Nekateri izmed njih so tudi aretirali, oziroma aretirani so bili v tujini med kontrolo tovornjakov ali na mejnih prehodih. Tako so pri Marku Oselju našli 190 kg heroína in bo zaradi tega zaprt 10 let v srbski ječi. V Londonu so priprli Boštjana Mraka, ki je prevažal 157 kg heroína, v Sabcu je Jožef Prašnikar prevažal 126 kg kokaina.

Takih primerov je v zadnjih mesecih vse več, čeprav policisti in cariniki stopijo na prste le desetim odstotkom prevoznikom mamil, ostali pa so se doslej izmuznili mreži preiskovalcev in mirno nadaljujejo z nedovoljenim donosnim poslom.

Da se vse več oseb odloča za protizakonito de-

javnost, obstaja tehtni razlog: denar.

Prekupčevanje z mamil je dokaj donosen posel in z njim kaj hitro obogatijo, seveda, če te policija prej ne zasadi.

V dobro obveščenih krogih pravijo, da bo sofer tovornjaka za vsak kg "natorjenega" heroína dobil od enega do treh milijonov lir. Če na tovornjaku prevažajo denimo 100 kg mamil, potem lahko med enim samim potovanjem zasluži od 100 do 300 milijonov lir.

Cerklje in Skofjo Loka sta postala centra prekupčevanja mamil v Sloveniji. V nekaterih bifejih obeh krajih se odvijajo posli, teče dogovarjanje in menijo se o zaslužkih. V nekaterih skofjeloških delavnicah oziroma v nekdanji vojašnici pa so tekla dela, da so tovornjake priredili tako, da so v rezervoarjih ali v rezervnih gumah lahko prevažali vrečke belega prahu.

Slovenski kriminalisti so tudi ob sodelovanju tujih policij sprožili zelo močno ofenzivo proti "prodajalcem smrti", ki jim je bolj do osebnega zasluška kot pa skrb za usodo stotih mladih, ki vsak dan umirajo zaradi uživanja mamil.

Aretranci pa se vedno sodijo med takozvane male ribe. Policija z večjo težavo pride na sled tistim, ki z vrha vodijo organiziran kriminal z mamil. Ti običajno ne sedijo v skofjeloškem bifeju in jih ne najdeš v bivših vojašnicah.

Vodje poslov tačas se sončijo na kakšnih velikih jahtah v prijetni družbi in svoje delo organizirajo s pomočjo prenosnih telefonov in računalnikov in že mislijo, kako bodo nadomestili vse tiste male ribe, ki redno padejo v mrežo policistov. (r.p.)

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Saj se spominjate zgodbe o pastirju in volku, kajne? Pastir je večkrat vznemirjal vaščane in klical, da prihaja volk. Ko pa je končno prišel in se lotil ovac, je pastir zaman klical na pomoč. Ljudje mu niso več verjeli.

Sindrom pastirja tare komunističnega tajnika Bertinottija, ki je že nekajkrat zagrozil Prodiu z vladno krizo, če se ne bo resneje lotil perečih socialnih problemov države. Prodi pa kakor vaščani, vztrajno trdi, da vlada nima problemov in da bo vse v redu, kakor da bi Bertinottijevih krikov ne slišal. Zadnjič, oktobra lani, je moral Bertinotti sprožiti vladno krizo, da so ga poslušali. Krizo so premostili, ker je Prodi osvojil zahtevo o krčenju delovnega urnika na 35 ur, predvsem pa zato, ker je komunistična baza vzrojila, saj ni hotela sprejeti nase težke odgovornosti za konec prve

napredne vlade v italijanski zgodovini.

Sedaj se zgodba ponavlja, le v zaostrenih pogojih. Bertinottiju očitno predsedava vloga zunanje

podpornika vlade, ki devetletnim žrtvam in odpovedim za vstop v evropski monetarni klub ne zna dodati še dveh let koordiniranega reševanja najhujših socialnih problemov, začeni s problemi brezposelnosti na Jugu. In prav tu se lahko socialni nemir spremeni v množično podporo desnici, kakor že tolikokrat v preteklosti.

Da bi bila mera zvrhana se je vlada letos proslavila s pobudami, ki so tipične za desnico: najprej halo in vračanje priseljencev na arabsko obalo Sredozemlja, nato policijsko pretepanje brezposelnih demonstrantov v Neaplju... Na politični ravni pa tiho dogovarjanje s Cossigo in ponovno tkanje niti dogovarjanja z Berlusconiem, ki ni obupal, da mu bo vendar uspelo ukrotiti sodnike in spremeniti ustavna pravila v svojo korist.

V teh pogojih je težka naloga

zmernejšega krila med komunisti, ki ga predstavlja Cossutta in "rdeči bankir" Nerio Nesi. Armando Cossutta dobro ve, da so vsi očitki na Prodijev račun utemeljeni, vendar se obnaša kakor sahisti: predvideva tudi poteze nasprotnika in zaključek partije. Boji se, da bi razbitje vladne koalicije dalo le vetra v jadra desnici, levici pa le novo kreganje. Zato išče predvsem možnosti dogovarjanja z Levimi demokrati, da bi politično os vlade zasuknili nekoliko bolj na levo, nato pa nadaljevali s pritiskom nanjo.

O vsem se bo odločalo jeseni. Pred koncem septembra mora vlada predstaviti osnutek finančnega zakona, h kateremu predlaga Nesi "dopolnilo", ki bi nastelo reformistične obveze vlade za naslednjo polovico mandata. Pred koncem leta je vlada obljubila uzakonitev skrčenja delovnega urnika na 35 ur in ustanovitev Agencije za razvoj Juga...

Komunisti se bodo morali spet odločiti, ali je bolje imeti jajce sedaj ali jutri obljubljeni kokoši.

Zame je odgovor na dlani. Iz jajca prej ali slej zraste piščanec in nato petelin. Če ga v jezi razbijemo, nam za njim ostane le umazan madež na tleh.

Riconosciuta l'Unione degli italiani

L'Unione degli italiani, il massimo organismo che riunisce gli appartenenti alla comunità nazionale italiana in Slovenia e Croazia, è stata finalmente registrata e riconosciuta anche in Slovenia. Ha ottenuto quindi lo status di persona giuridica in base alla legge sulle associazioni. È un passo importante - ha affermato il presidente della giunta esecutiva dell'UI Maurizio Tremul - che ci consentirà di mantenere l'unitarietà della comunità nazionale italiana, che ora

La Slovenia ha riconosciuto l'Unione

potrà crescere e svilupparsi in entrambi gli stati.

La registrazione dell'Unione italiana in Slovenia è comunque il frutto di intense trattative a livello governativo in cui Roma ha giocato un ruolo molto importante.

Rapporti sloveno-croati
Confermato l'incontro tra i ministri degli esteri sloveno e croato Frlec e Granić che hanno un'agenda di lavoro molto intensa. Sul tappeto molte questioni

fondamentali, da quella riguardante i confini tra i due paesi e non solo nel golfo di Pirano, alla vicenda della centrale nucleare di Krško. All'ordine del giorno potrebbe esserci anche il nodo dell'ex Ljubljanska banka.

Se l'incontro produrrà qualche risultato vi farà seguito la prima visita del presidente croato Tudjman a Lubiana.

Aiuti esentasse

La Croce rossa della Slovenia che ha finora raccolto

92 milioni di talleri di contributi di privati a favore dei terremotati dell'Isontino ha invitato il governo perché la esoneri dal pagare la dovuta tassa. La richiesta è stata appoggiata anche dalla Caritas slovena che ha finora raccolto circa 100 milioni di talleri per lo stesso fine.

Diplomazia al lavoro

Il dr. Danilo Türk, presidente di turno del Consiglio di sicurezza dell'ONU, è stato raggiunto a New York dal segretario di stato dr. Er-

nest Petrić, già ambasciatore sloveno negli USA. Tra i temi di cui si occuperà anche la questione del Kosovo che la Slovenia proprio in questi giorni è riuscita ad inserire all'ordine del giorno.

Debito miliardario

Con l'ultimo conto, riguardante il mese di luglio, ammonta ormai a 3,3 miliardi talleri il debito croato nei confronti della centrale nucleare di Krško. Ma la Croazia riconosce solo 800

milioni di questo debito. Se l'incontro tra le diplomazie dei due paesi porterà frutti verrà convocato il comitato di gestione misto della centrale che comunque i croati dicono di voler boicottare.

Meno disoccupati

Nel mese di giugno in Slovenia si registrarono 873.563 occupati. Il livello della disoccupazione ufficiale in giugno era del 14,1% e quindi lo 0,2% in meno rispetto al mese precedente. Nel mese di giugno sono stati registrati 123.293 disoccupati ovvero l'1% in meno rispetto al mese di maggio.

Kultura

Medana gosti mednarodno srečanje pesnikov

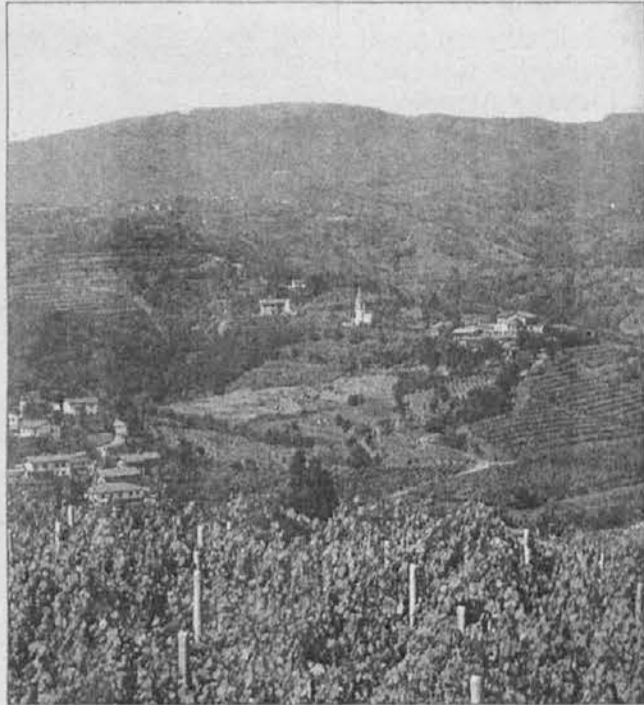
Poezija in vino
v goriških Brdih

V ponedeljek se je v Medani, ki velja za nekakšno "prestolnico" goriških Brd, začel mednarodni kulturni teden, ki poteka v znamenju poezije in vina. Udeleženci imajo gotovo še v svežem spominu lansko uspešno izvedbo, ki je temu festivalu poezije utrdila pot.

Od ponedeljka do sobote so na sporedu "Dnevi poezije in vina" obiski znamenitosti krajev v Brdih in Posočju, večeri pa so na domačiji pesnika Alojza Gradnika v Medani namenjeni branju poezij pesnikov, udeležencev srečanja. Pesniki prihajajo iz številnih evropskih držav in med njimi je mnogo uveljavljenih imen. Tako so naprimer doslej nastopili Nenad Jovanović iz Jugoslavije, Nerin-ga Abruyte iz Litve, Andras Imreh iz Madžarske, Radostina Georgijeva Grigorova iz Bolgarije.

Nastopili so tudi Dimitris Huliarakis iz Grčije, Švedinja Pamela Jaskoviak, Svicar Armin Senser, pa še Emir Šaković iz Bosne in Hercegovine in Ghada Shafi iz Palestine.

Do konca tedna bo svoja dela v originalu in slovenskem prevodu bralo se veliko pesnikov iz skoro vseh evropskih držav. Med temi naj omenimo iz Italije Ro-



berta Russa in pesnika iz Benecije Miho Obita.

Pesniki so si prve dni ogledali goriska Brda in njihove znamenitosti, kobariški muzej prve svetovne vojne, na sporedu pa je še izlet na Sveto Goro, na dvo-rec Zemono in v Stanjel.

Pesniški bralni večeri so obogatili z nastopi glasbenih skupin, med katerimi so Briski nonet, Drago Ivanuša and Musikafiber, Rože majawe iz Rezije ter Katice in Istrski Muziki.

Saj res, kaj pa vino? Za to plat festivala skrbijo vr-

hunski briški vinogradniki, ki imajo na programu več promocijskih predstavitev svojih vin, obenem s pokušjo značilnih jedi.

Vinogradniki so tudi prispevali k sami izvedbi srečanja, med njimi pa so znana imena, ki jih srečujemo na etiketah vrhunskih briških vin, kot recimo Kristančič, Simčič, Buzinel, Belica, Brandulin, Erzetič, Klinec, Pulec, Dolfo, Šcurek, Toroš, Aleksander, Nando, Blazič, Constantini, Kren, Mavrič in Srebrnič. (du)

Bovška
"Evropa
v malem"

V Bovecu poteka od 16. do 30. avgusta že peto leto zaporedoma niz univerzitetnih tečajev, ki jih organizira in vodi profesor Andreas Moritsch, docent na univerzi v Celovcu.

Poletno univerzo, ki se je udeležuje 48 studentov in mladih akademikov iz Italije, Avstrije in Slovenije, financirajo vse tri države. Tečaje vodi šest jezikovnih docentov in pet univerzitetnih profesorjev. Dopoldnevi so namenjeni jezikovnim tečajem italijanske, nemške, slovenske in furlanske, popoldan pa so predavanja in seminarsko delo po skupinah.

Poletni tečaji potekajo pod geslom "Evropa v Regijah" in njihov namen je nuditi mladim studentom osnovno izobrazbo v funkciji evropske integracije in transnacionalnega sodelovanja.

V tem smislu je letos tudi izbran naslov tečajev, ki se glasi: "Mi in naši sosede". Da je za tečaje izbran Bovec tudi ni naključje, saj gre za kraj ob tromeji, kjer se stikajo latinska, germanska in slovanska kultura, današnjih meja pa v kratkem ne bo več. Med Italijo in Avstrijo jih dejansko več ni, kmalu pa bo isto veljalo tudi za Slovenijo.

Letošnja tema seminarja je po načrtu organizatorja vsebinsko nadaljevanje prejšnjih, pa tudi uvod v pripravo večjezične citanke, ki bo predstavila alpsko-jadranski prostor in njegove raznolike kulturne značilnosti. Tako naj bi izgledala vizija bodoče "Evrope v malem", v kateri so ljudje pripravljeni na uspešno medsebojno komuniciranje in sodelovanje.

Le sculture
di Stulin a
GrisignanaAlbino
Stulin

Albino Stulin, giovane e promettente artista di Tribil Superiore, nel comune di Stregna, ci ha ancora una volta sorpresi piacevolmente. Sabato 22 agosto è stata infatti inaugurata una sua mostra di scultura, realizzata nella splendida cornice di Grisignana - Groznjan, un pittoresco paese istriano che ormai vive di arte.

Stulin, che è cresciuto artisticamente lavorando per parecchio tempo nel litorale sloveno accanto allo scultore Lenassi, presenta nella galleria Porton di Grisignana, i suoi ultimi lavori, realizzati in diversi materiali: terracotta, terracotta-legno, marmo, granito, pietra.

La mostra, che merita senz'altro attenzione anche per lo spazio in cui è stata realizzata, rimarrà aperta fino al 10 settembre.

Posvečen je glasbeniku Chetu Bakerju

Ta teden v Čenti
spet jazz festival

V Centi se je ta teden obnovil Jazz festival, ki je bil na sporedu vsako leto, vendar je pred šestimi leti utihnil, potem ko so za eno leto njegovo izvedbo prenesli v Videm. Jazz festival v Centi je bil ena najpomembnejših tovrstnih glasbenih manifestacij in privabljal je znane skupine iz vsega sveta. Naj omenimo, da sta v Centi nastopila tudi mitična jazz-glasbenika Miles Davis in Chet Baker.

Letos je vidensko združenje Musica insieme v sodelovanju z občinsko upravo iz Cente in Gorsko skupnostjo terskih dolin ponovno organiziralo to manifestacijo. Začela se je v sredo v parku v ulici Roma, s koncertom tria Carlè Marcotulli. Danes (četrek) bo na dvorišču osnovnih sol nastopil trio Roberto Gatto (bobni), Franco Zappetella (kitara) in Emmanuel Bex (orgle Hammond). Za večer velja vstopnina (le 12.000

lir), medtem ko se bo glasba nadaljevala brezplačno ob 23.15 v baru Al fogolar s pianistom Brunom Cessellijem, basistom Aresom Tavolazzijem in bobnarjem Mauro Beggiom.

28. avgusta bo v Centi gostoval znani ameriški saksofonist Steve Grossman, pozno zvečer pa bodo v že omenjenem baru igrali Andrea Allione, Marco Ariano in Sergio Candotti.

Najpomembnejši dan pa bo vsekakor sobota, ki je namenjena poklonu Chetu Bakerju. Nastopil bo trobentač Enrico Rava s saksofonistom Rudijem Migliardijem, pianistom Paolom Birrom in glasbeniki združenja Musica insieme. Na sporedu je tudi predvajanje videoposnetka o nastopu Bakerja v Centi pred desetimi leti. Festival bo zaključila skupina Organ madness trio pozno zvečer, v nedeljo pa bo še skupni koncert vseh nastopajočih.

Spomin na Dorica

Ze dve leti je minilo, odkar nas je tragično zapustu na matajurskem srečanju - V petek 28. avgusta bo v lieski cirkvi maša v njegov spomin

Ze drugo lieto je mimo, odkar nas je na matajurskem srečanju, tragično zapustu Izidor Predan, naš an vas Doric. An se zdi, de je bluo samuo včera.

Doric, je jasno, puno manjka njega družini, manjka pa tudi nam na Novem Matajurju, saj nam je biu nimar blizu, tudi v zadnjih cajtih, ko je imeu puno skarbi s svojim zdravjem an ni mogu bit takuo aktiven, ku v tistih lietih, ko je biu motor kulturnega društva Ivan Trinko an patronata, duša an sarce našega časopisa. Novi Matajur je sibkega vzeu v svoje roke v začetku sedemdesetih liet an je potlè počaso pa stalno z njega dielam an ljubeznijo rasu an biu nimar buj priljubljen pri svojih bralcih, pri beneskijh lju-

Izidor
Predan

deh doma an se buj po svietu.

Buog vie, kaj je bluo ostalo od naše buoge beneske kulture, od našega slovienskega jezika, od našega beneskega clovieka, ce ne bi bluo Dorica an tistih riedkih, ki so se kupe z njim stierdeset liet boril za de v naših ljudeh ne usahnejo ponos

an kuraza biti tiste, kar so: Slovenci.

Prepričani smo, da nam je Doric an sada blizu an tudi od tam, kjer je sledi nam an našemu dielu.

V spomin na Izidorja Predana - Dorica bo v petek 28. avgusta ob 19. uri sveta maša v cirkvi na Liesah.

Otroški
tabor
v Ukvah

V soboto 22. avgusta se je v Kanalski dolini, pod okriljem slovenskega kulturnega središča Planika začel enotedenski otroški raziskovalni tabor. Namenjen je otrokom, ki med letom hodijo na tečaje slovenske in glasbenega pouka, ki jih prireja Planika.

Na taboru bodo otroci popisovali in raziskovali etimologijo slovenskih krajevnih, ledinskih in domačih hisnih imen na področju vasi Ukve. Vodili jih bodo trije mentorji: mag. Hubert Bergman, specialist za slovansko etimologijo in sodelavec univerze v Celovcu, mag. Irena Šumi, socialna antropologinja z Inštituta za narodnostna vprašanja in Maksimiljan Gulič, absolvent fakultete za družbene vede v Ljubljani.

Raziskovalni tabor je finančno omogočila Zveza organizacij za tehnično kulturo Slovenije.

Manjšinski desničarski vladi se napoveduje kratko življenje

Deželni svet se sestane prve dni septembra

Zaradi junijskih volitev in kasnejših težav pri sestavljanju deželne vlade se je dogajanje na Deželi zavleklo v prvo tretjino avgusta, nakar je nastopil premor, ki bo letos krajši kot običajno.

Deželni svet bo namreč začel z delom že prve dni septembra in čaka ga obilica problemov. Napovedujejo se težave, ki povsem logično izvirajo iz dejstva, da je v začetku avgusta izvoljena manjšinska vlada zelo krhka (sestavljajo jo

Forza Italia, CCD in Nacionalno zavezništvo) in bo težko prestala prvo resnejšo razpravo. Tega se očitno zaveda novi predsednik desničarske vlade Antonione, ki je v programskih izjavah pokazal željo, da bi razširil svoje sibko zavezništvo. Medtem je bil izvoljen tudi nov predsednik deželnega sveta, to je Antonio Martini, doma iz Karnije (Tolmeč) predstavnik Ljudske sredine za reforme.

Antonione je v programskih izjavah zastavil

zelo ambiciozen program. Povedal je, da si bo na vse načine prizadeval razširiti politično osnovo za stabilno deželno vlado, v ospredje programa pa je postavil nujnost ohranjanja in utrjevanja deželne avtonomije ter mednarodne vloge FJK. Glede na polemične osti, ki jih je bil deležen kot prvi predsednik deželne vlade iz Trsta je dejal, da bo na vsak način predsednik celotne deželne skupnosti. Gre tudi zabeležiti predsednikove izjave glede manj-

sin, ki so bile prisotne tako v programskem dokumentu, kot tudi v Antonionejevem intervjuju za Primorski dnevnik.

Antonione je dejal, da je prisotnost Slovencev in Furlanov v deželi veliko bogastvo za celotno skupnost. Zavzel se je za zajemeno zastopstvo Slovencev v deželnem svetu, čezmejno televizijo in celovito izvajanje deželnega zashitnega zakona za furlansko skupnost.

Nato je deželni odbor pri glasovanju, kljub svoji manjšinski sestavi, dobil zaupnico ob odločilnem zadržanju nekaterih svetovalcev Oljke, kar seveda ni moglo ostati brez polemik. Se zlasti je to zadržanje ostro obsodila SKP.

Naj ob tem spomnimo se na ocene dveh slovenskih svetovalcev. Podpredsednik deželnega sveta, Levi demokrat Miloš Budin je predsednikove izjave ocenil kot nezadostne in generične, nezaupanje do desničarskega odbora pa je izrazila tudi svetovalka Bruna Zorzini Spetic.

Bliza se september, z njim pa tudi preizkušnja za novi deželni odbor, ki mu vsi napovedujejo kratko življenje.

Merse: la chiesa del Sacro cuore restituita alla sua comunità



Sabato 15 agosto, a metà pomeriggio, è stata inaugurata nell'ambito dell'ormai tradizionale celebrazione della messa solenne per gli Emigranti, la restaurata Chiesa del Sacro Cuore a Merse di Sopra.

Il rito è stato officiato dal vicario generale Del Fabbro assieme al parroco di S. Leonardo don Adolfo Dorbold e dal nuovo decano delle valli del Natisono, mons. Mario Qualizza.

Nell'introduzione don Adolfo, ha illustrato ai presenti i lavori che sono stati

eseguiti per rendere agibile il fabbricato.

A rendere più bella e suggestiva la cerimonia, che dopo un lungo periodo restituisce alla comunità la sua chiesa, ci hanno pensato i cantori del Coro di S. Leonardo che diretto dal maestro Giovanni Osgnach ha accompagnato la S. Messa.

Alla fine sono intervenuti portando il loro saluto il sindaco di S. Leonardo Lorenzo Zanutto ed il presidente della Provincia Giovanni Pelizzo.

A difesa dell'ospedale



Manifestazione di protesta di cittadini di Cividale e delle valli del Natisono il 7 agosto davanti alla regione a Trieste

Toča potolkla grozdje

Letošnje poletje nam bo ostalo v spominu kot eno najbolj vročih, nekateri pravijo celo, da najbolj vroče v tem stoletju. Ljudje so si po pravcati pasji vročini nestrpnost zeleli ohladitve in ta je naposled prejšnji teden tudi prisla.

V Furlaniji je bilo v noči iz torka na sredo močno neurje, ki je sicer nekoliko ohladilo drugo polovico avgusta, a je zal povzročilo tudi precej nevšečnosti in skode.

Najmočneje je deževalo med Cento in Cedadam, v okolici vasi Ipllis v občini Premarjag pa se je vsula toča, ki je po podatkih izvedencev močno prizadela nekatere vinograde. Izgleda, da bo grozdja in zato tudi vina na prizadetih krajih skoraj za polovico manj.

Skoda je sicer huda, a še vedno omejena, saj je neurje s točo prvotno ogrozilo veliko širše območje.

Presa di posizione della conferenza dei sindaci e del direttivo della CM

L'ospedale a Cividale riapra!

Gli amministratori delle Valli del Natisono chiedono mezzi straordinari per i danni del maltempo

Nell'ultima conferenza dei sindaci unitamente al direttivo della Comunità montana delle valli del Natisono, come informa una nota dell'ente sampietrino, è stata presa posizione sulla necessità di riaprire urgentemente l'ospedale civile di Cividale attuando l'articolo 21 della legge regionale 13/96, chiedendo nel frattempo un incontro con gli assessori regionali alla sanità ed alle autonomie locali, rispettivamente Ariis e Pozzo.

Nel corso dell'incontro sono stati evidenziati inoltre i notevoli danni causati dalle precipitazioni atmosferiche del 7 e del 14 luglio che hanno sconvolto tutte le valli del Natisono, causando frane smottamenti, tracimazioni di torrenti, allagamenti della viabilità comunale, provinciale e statale. All'unanimità i sindaci ed il direttivo hanno deciso di chiedere interventi finanziari

straordinari per il ripristino dei danni e di prevenzione per il futuro.

Altri importanti temi sono stati toccati e dibattuti nel corso della riunione. Si è discusso dell'autonomia degli istituti scolastici e della verticalizzazione dei plessi nelle valli del Nati-

sone e nel distretto scolastico di Cividale. Altri argomenti hanno riguardato - prosegue la nota - le nuove proposte dell'Unione europea nell'applicazione della direttiva comunitaria Leader 2 e la raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani ed ingombranti che

coinvolge 8 comuni della Comunità montana. Gli amministratori locali hanno infine dato adesione alla manifestazione dell'ANA di Montefosca, località montana scelta a livello nazionale per la fedeltà e l'attaccamento alla propria terra.

Černigojeva obletnica

V ponedeljek je minilo točno stolet od rojstva velikega slovenskega slikarja Avgusta Černigoja. Rojen je bil namreč v Trstu, 24. avgusta 1898.

Černigoj je bil umetnik v pravem pomenu besede, nemirni duh in iskalec novih poti v umetnosti, kar ga je v prvih dvajsetih letih pripeljalo med tedanje evropsko umetniško avantgardo. Domov je prinesel močan vpliv weimarske sole Bauhaus in je bil dejansko prvi slovenski konstruktivist.

Presenetljivo je, s koliko tehnika-

mi in umetniskimi strujami se je Černigoj srečal v svojem življenju. To je videti tudi iz njegovih del, ki odražajo zelo različna obdobja. Černigoj se je med drugim preizkusil tudi s poslikavo cerkva, notranjo opremo ladij in dekoracijo hiš.

Vendar bo Avgust Černigoj ostal mnogim generacijam v spominu tudi kot odlični likovni pedagog; saj je med drugim nekaj desetletij poučeval na tržaski srednjih solah. Vzgojil je vrsto likovnikov, ki so danes uveljavljeni doma in v širšem svetu.

Planinci v nediejo na Korado

Planinska družina Beneficije vabi beneske planince naj se udeležijo vrsto pobud, ki jih organizirajo za naslednje dneve in tedne.

Najprej je tu udeležba na velikem sejmu, ki bo v nedeljo 30. avgusta na Koradi, pri Sveti Henderci, kjer imamo beneski planinci dosti dobrih prijateljev. V cerkvi na zelo lepem travniku, odkoder se nam ponuja zelo lep razgled na Matajur in Beneficijo bo ob 16. uri masa. Zbirališče za tistega, ki se zeli srečanja udeležiti je v Cedadu (Piazza della Resistenza) ob 13. uri.

Druga pomembna informacija zadeva pohod na Rodico - Crno prst, ki je bila vključena v program oktobra, je bila anticipirana na nedeljo 6. septembra. Odgovoren za ta izlet je Livio (tel. 281483), ki pravi, da bo zbirališče v S-petru, pred hotelom Belvedere. Odhod je ob 6. uri zjutra.

Kronaka

Alma Žnidarjova taz Avstralije

“Teli so naš kanguri!”



“Teli so 'kanguri' Alme Žnidarjove”. Takuo nam je parporočila za napisat Alma Žnidarjova iz Topoluovega, ki živi že puno liet v Avstraliji an ki je preživela tle doma an par miescu v družbi zlahte an parjateljku kupe s sestrom Marcello, ki tudi živi tam v Avstraliji.

An na teli fotografiji so pru nje trije navuodi, otroc nje sina Joe an nevieste, ki ima pru 'no tezkuo ime (za nas), sa' se piše Bronwyn.

Trie 'kanguraci' so Christopher, Jack Albert an tisti ta zdol, te mali, tisti, ki se se na zna pliest je pa Timothy. Kar nam je Alma pravla od njih, so se ji oči smejale... ku vsiem nonam, kar pravejo o njih navuodi.

S telo fotografijo Christopher, Jack Albert an Timothy pozdravljajo vso njih zlahto, ki je tle doma an po sviete.

Tudi Alma an Marcella pozdravjajo vse njih te drage an parjateljke tle doma an jih sarčno zahvalejo, zak so jih pru lepno sparjel an... "napisajta, de jih čakamo dol v Avstralji vse kupe, za jim povarnit", nam je doložla Alma. Draga Alma an Marcella, na stuojta se ustrast ce an dan, pred vašo hišo v Avstralji se ustave 'na koriera puna beneskijh parjateljku an zlahte!

Matajur: paršu nas je gledat medved

Otroc za se zgubit v sanjah, kar gredo spat zvestuo objamejo svojega medvedka (orsetto), Nicola an Marco, ce zelijo, objamejo te pravega! Seda se moremo an posmejat, poskercat, pa mama an tata telih puobčju, ki žive v Matajuro, so prestrašeni: te pravi medved je paršu v njih ograjo an jim sčedu uce.

Vse se je zgodilo ponoč med petkam 21. an saboto 22. vošta. Piši so tam uonè lajal, a Lino Gosgnach - Pačejkin an njega žena Božica niesta šla gledat, ka' se gaja. Tiste, ki sta zagledala drug dan, pa jim je storlo prit mraščalco po zuote. V ograji, kjer darze uce, so ušafal adno zvino odarto. Na zemji so se lepno videle štipenje, an nieso ble človeška, so ble pru tiste od adnega medveda. Medved je sturou uteč 21 uci, adno jo je sniedu, dvie pa se na vie, kje so.

Nie parvikrat, ki pišemo od medveda, ki se sprehaja po naših krajih. Parkazu se je že zad za Maser ah, lan je sniedu uce v Marsine, potlè so ga vidli blizu Polave, Cplesišc.

Seda Božica an Lino Pačejkini se boje za njih otroke, ki do seda so se tolil okuole hiše, po sanozetih. Seda, ki medved se je takuo parblizu njih hiši, Božica se na čuje par mieru čeglijh strokovnjaki, tisti, ki se zastopejo tu take zvine, pravjejo, de medved nie nagobaran za človeka.

'Se je rodila moja sestrica'

Liepa novica je paršla iz Belgije

“Nie moja kauža ce sta muorli čakaj tarkaj cajta, pa samuo od moje mame an mojga tata, ki sta previc "spala"! Ben, šest liet potlè, ki sam se rodiu ist an ki sta publikal moju fotografijo z lepo novico mojega rojstva, sedà je paršla moja sestrica. Rodila se je na 26.

maja an se kliče Sandra. Muoj tata Marco an moja mama Sabina so bli zlo veseli, kar se je rodila, pa lohni se buj veseli so bli moji noni. Ist kajšankrat bi jo teu an šenkat kajšnemu, posebno kar joče, pa priet an potlè jo imam zlo zlo rad an jo pru zvestuo varjem.”

Takuo nam prave Stefano, ki ga videmo na fotografij kupe z njega sestrico Sandro.

Zivi v Belgiji, v kraju Wanfercée-Baulet. Njega tata je Marco Crainich, mama pa Sabina Saita. Tle par nas, buj ku Marca, poznamo none malih otuok: nono je Renato Ferjanou go miz Trinkka, nona je pa Liliana Tamazacuova gor s Sriednjega. Žive že puno liet v Belgiji, kamar tudi Renato je biu su kopat karbon, pa



oni an njih otroc so zlo navezani na njih duom an smo sigurni, de tudi malo Sandro navadejo kako našo sloviensko besiedo.

Sandri an bratru Stefano želmo vse narbuojse.

Kravar SENJAN

V petak 28. an saboto 29. vošta ples v nediejo 30.: zjutra sveta maša pieta s precesijo.

Le zjutra se začne "calcetto a due".

Ob 17.: čarovnik, ki bo runu cudeze.

Vse tri dni "pesca di beneficenza" an razstava vsega, kar je tele lieta nardilo domace društvo "Sant'Andrea"



Kolonel je pošju 'no pismo za informat njega maresjalne, de so mu stancjal puno sudu za postrojiti kazerme, ki imajo potrebo. Vprasu jih je, de naj mu pošjajo 'no "pianto" od njih kazerme, za videt v kajšnim stanu so. Za malo cajta potlè vsi maresjali so napravli "pianto" od svoje kazerme an jo pošjal komandantu.

Samuo maresjal Kakače nie biu lepno zastopu ki za adno "pianto" je vprasu njega kolonel. Takuo, de 'no jutro je zbrau stier karabinierje an jim je sturou vekopat te narvenč oreh, ki je biu zrasu v duorne, ga nabasu gor na kamjon an ga peju kolonelu.

- Ecco la pianta della caserma, come richiesto con vostra circolare! - je jau ponošno Kakače tenentu, ki je biu na vrateh. Tenent ni viedeu, ki narest s tistim orieham an jau maresjalnu, de gre vprašat njega kapitanija, kam ga luost.

- Ben nu - je jau kapitanijh, potlè ki tenente mu j' poviedu tist ekuivoko - za na luost tu spot maresjalna Kakače recimu, de naj ga usade na sredi duorna od kazerme.

Kar oreh je biu usajen maresjal Kakače je poviedu tenentu, de je ostalo stier karjuole zemje.

- Kam jo lozemo?

- Ist na viem, po-prašam kapitanija.

Tudi kapitanijh je jau, de on na vie kam jo luost, zatu je su vprašat kolonela. Potlè, ki mu je poviedu, de maresjal Kakače namest piante, je parpeju an oreh an de za ga na luost tu spot so mu ga storli usadit na sredi duorna od kazerme, kolonel, je odguoriu:

- Avete fatto bene a non umiliare il maresciallo Cacace, però, signor colonello - je jau kapitanijh - il nocce era grosso e sono rimaste quattro cariole di terra. Dove le mettiamo?

- Capitano, per una cosa tanto semplice occorre scomodare il vostro colonello? Scavate un buco e mettetela dentro!!!

Marino e Marco sul tetto d'Italia

Trenta giorni sono bastati a Marco Osgnach di Osgnetto e Marino Jussig di Savogna per riordinare lo zaino e ripartire per la Francia con la speranza di raggiungere la vetta del Monte Bianco. Questa volta il tempo non ha fatto i capricci, anzi, ai due alpinisti ha regalato quattro meravigliosi giorni, con temperature persino troppo elevate (in vetta, a 4807 m., alle nove del mattino il termometro segnava appena qualche grado sotto lo zero). Tutt'attorno il paesaggio era a dir poco grandioso.

Ospiti a fondovalle di una famiglia mista friulana e francese, Marco e Marino hanno potuto godere di un'ospitalità calorosissima.

In vetta, la mattina del 12 agosto, l'unico rimpianto per i due valligiani era quello di non essere in quell'istante assieme agli altri

quattro compagni d'avventura del mese precedente, quando l'impresa, a pochi metri dalla vetta, a causa del tempo inclemente, non era riuscita.

L'itinerario seguito da Marco e Marino è stato il seguente: partenza nel po-

meriggio dell'11 agosto con la funivia da Chamonix per raggiungere l'Aiguille du Midi a quota 3842 metri. A questo punto, infilati i ramponi e legati in cordata, discesa (parte in cresta) per raggiungere il rifugio De Cosmique a 3613 metri do-

ve li aspettava un'ottima cena, il pernottamento e la sveglia all'una di notte del 12 agosto. Colazione e partenza alle due al chiaro di luna per la vetta del Bianco, raggiunto alle 9 del mattino. Indescrivibile l'alba con l'intero massiccio illumina-

to dal sole nascente. La discesa attraverso le creste delle Basse, il rifugio Vallot, il Dom de Guter portava i due rapidamente verso valle per servirsi del trenino che dal Midi dell'Aquila a metri 2372 porta alla base, dove ad attenderli c'erano nuovamente gli amici che li hanno ospitati.

Marco e Marino concludono così il racconto di questa loro avventura: "Per descrivere cosa ha lasciato in noi questa esperienza non sarebbe sufficiente l'intera pagina del giornale. Diciamo soltanto che nelle condizioni in cui l'abbiamo affrontata noi, le migliori sotto tutti i punti di vista, è sicuramente da consigliare a tutti coloro che, allenati fisicamente e psicologicamente e pronti ad affrontare le difficoltà della quota, decidano di provare un'esperienza simile."



"Sulle orme dello zio di Gregorio, il temerario Romano!" dicono soddisfatti Marco e Marino in vetta al Monte Bianco

Archeologia dei castellieri del Carso triestino

Un poderoso sistema difensivo



Il castelliere Gabrnjak - Ermada Inferiore in una foto d'epoca (da Marchesetti, I Castellieri preistorici, 1903)

Torniamo ai castellieri del Carso triestino. Le scarse tracce delle abitazioni mostrano che esse erano costruite internamente addosso alle mura perimetrali del castelliere. Poiché il materiale usato, il legno, era deperibile non si sono conservate tracce chiaramente identificabili. Sono stati raccolti solo resti di carboni di focolare, che hanno consentito di determinare l'antichità del sito. La datazione al C14 ha indicato l'età dei castellieri al 1450 a.C., con un margine in più o in meno di 50 anni, corrispondente alla media età del bronzo, con la massima espansione del XIII secolo a.C. (bronzo recente). Gli scavi sono limitati però a pochi castellieri ed il materiale archeologico è stato parecchio danneggiato da speleologi e collezionisti improvvisati. Si è anche tentato uno studio demografico per calcolare il numero degli abitanti dei castellieri, ottenendo il numero di 900 abitanti per un castelliere di maggior dimensione. La diversa estensione dei castellieri ha suggerito che i castellieri fossero destinati a usi diversi, come abitati permanenti i più estesi e come vedette quelli minori. Marchesetti cita alcuni studi in cui si legge, e non è difficile verificarlo, che le famose acropoli fortificate micenee e la stessa Troia avevano una circonferenza e quindi una superficie inferiore a quella di alcuni castellieri carsici. Micene, la più grande, con un perimetro di 900 metri, avrebbe racchiuso un'area di circa 3 ettari.

Nell'area carsica occidentale ci sono esempi di castellieri posti quasi su terreno piano. Essi completavano la cosiddetta «strada dei castellieri», che attraversava il Carso in due li-

nee quasi parallele la costa marina. La disposizione, che si può considerare obbligata dalla configurazione geografica, aggiunge qualche ragione in più ai motivi che indussero le genti dei castellieri a fortificare gli abitati. Si sono poste in evidenza le difficoltà dello sfruttamento delle risorse a causa del peggioramento delle relazioni con le genti vicine. Le cause più convincenti per la costruzione di fortificazioni delle dimensioni dei castellieri carsici vanno cercate però in esigenze più impellenti. La principale doveva essere il pericolo costituito dalle incursioni e dalle invasioni di popoli ostili. Esse si acutizzarono nel II millennio a.C., e non si è escluso che i castellieri siano opera degli stessi invasori.

Alcuni studi hanno constatato che l'area dei castellieri fu frequentata in epoca precedente alla costruzione delle muraglie e che gli insediamenti non furono tutti contemporanei. La vitalità di queste strutture fortificate viene assegnata comunque dalla media età del bronzo all'età del ferro. Alcune furono utilizzate anche in periodo romano. Non appaiono nemmeno chiare le ragioni dell'abbandono dei castellieri. Si cerca di spiegarle con il radicale cambiamento dei modi di vita, quando le attività economiche furono più strettamente collegate alla vicinanza del mare.

Presso i castellieri del Carso e dell'Istria sono stati osservati anche grandi tumuli di pietra posti in posizione dominante eretti sopra le tombe. Questi tumuli paiono in contrasto con la sobrietà dei corredi funebri. La posizione dominante del tumulo, piuttosto che il corredo, sta ad indicare il prestigio sociale del defun-

to. Alla fine dell'età del bronzo e poi nell'età del ferro si affermò invece il rito della cremazione dei corpi e la loro deposizione nei «campi di urne», necropoli che raccoglievano un numero spesso molto elevato di vasi con le ceneri dei defunti.

Sul Carso triestino è stata scoperta, in prossimità del Castelliere degli Elleri-Kastelir (Muggia), un'unica necropoli ad incinerazione. Anche questo castelliere ebbe una prolungata frequentazione, dalla media età del bronzo all'epoca romana, la necropoli risale invece all'età del ferro. Le ossa bruciate del defunto erano deposte direttamente nelle buche oppure nelle urne. Come corredo funebre delle tombe maschili c'erano coltelli, spilloni, rasoi. Nelle tombe femminili, alcune più ricche, ornamenti di bronzo, anelli, collane e fibule.

Fra le rovine dei castellieri sono stati raccolti strumenti di selce e di bronzo, spilloni, armille, pendagli, coltelli. È più diffusa, ma molto frammentata, la ceramica: vasi, grossi anelloni di argilla (sostegni per le pentole di cottura), pesi per telaio e fusaiole. Vi sono molti frammenti di olle, scodelle, vasi in miniatura (forse ad uso devozionale), vasi di grandi dimensioni, decorati e ornati con impressioni e graffiti, bugne e bitorzoli. La ceramica dei castellieri appartiene ad epoche e culture diverse. I resti ossei di animali appartengono a varie specie domestiche (bovini, ovini, e capre) e selvatici (il cervo e il capriolo, le specie più diffuse). Le corna del cervo sono ampiamente utilizzate nella confezione di vari strumenti, punteruoli, raschiatoi, impugnature e manici.

(Archeologia, 34)

Paolo Petricig

Amicizia in riva al lago di Velden

I Pulcini dell'Audace in trasferta in Austria

«E' stata un'esperienza... da rifare», così dicevano tutti, genitori, bambini e «presidente» compreso.

«La prossima volta non due giorni, ma molti di più.»

Le possibilità ci sono a meno che il parroco Lorenzo Petricig di Sv. St. Egyden (ma originario di Vernassino) non cambi idea riguardo l'ospitalità presso la sua canonica e «colonia» adiacente!

Così il prossimo anno i pulcini dell'Audace potrebbero andare in ritiro sul lago di Velden in Austria proprio come i «veri» calciatori!

Intanto per questa volta il detto: «Prima il dovere e poi il piacere» si era volutamente invertito.

Presso il centro di don Petricig c'era proprio di

tutto per divertire i bambini, dai giochi (freccette - tavolo da ping pong - calcetto - megadrive, ecc.), ai tuffi nella piscina all'aperto circondata da prati e la chiesa nuova accanto.

Ma poi la domenica mattina tutti a messa e tutti molto attenti nel rispondere: don Lorenzo Petricig pregava in tedesco, sloveno e italiano quel giorno, perchè c'eravamo noi.

Finita la messa, è partito di corsa per Monte Lussari dove lui celebra la messa nelle tre lingue dei tre popoli confinanti. Speriamo che si sia ricordato di dare i nostri saluti a don Dionisio, che da un po' a lasciato San Pietro per andare a servire quella comunità.

La domenica pomerig-

gio c'era l'incontro amichevole di calcio con i bambini del posto che mentre erano in vacanza a San Pietro, il primo agosto avevano giocato con i nostri a San Leonardo e anche in campo i nostri bambini si sono comportati bene e hanno vinto meritatamente.

Così è stato quel sabato e domenica 22 e 23 agosto, ospiti sì, ma con noi genitori che cucinavamo e sorvegliavamo.

Grazie, Bohloni, danke gaspuod Petricig.

Bomo molili za vas, prosili Boga, da vam da se puno zdravlja an zivljenja takuo, de nasi otroc vas bojo poznali kot beneški duhovnik, ki zivi v Avstriji med slovenskimi an niemskimi ljudmi.

La mamma di Francesco Cendou



I Pulcini dell'Audace con i nuovi amici di Sv. St. Egyden

Zluodi an Marija

Tela je stara pravca, ki nan jo je pravla naša nona Marija an donas ti jo poviem pa ist, takuo ti jo povies tu vartace, tu azile, tojim parjatelj an učitelcam.

An dan, puno, zaries puno puno liet od tegà, sta se usafala ta par svetim Silvestarje, zluodi an Marija.

Obadva sta gledala usafat an prestor tle po naših dolinah za zazidat njih duom. «Gore, go na tisti bul bi mi slo pru,» je jala Marija. «Tud za me bi slo pru atu,» je hitro jau zluodi.

«De se na bomo kregal,» je jala Marija, «bo zidu, tek te parvi pride na varh.» «Gor do Pikona puojdimo kupe antada ti puojdes cez stazo mez planino an jest pa gor po jam,» je jau zluodi.

Kar so parsli gor par Pikone, Marija, ki je nesla tu naruočju nje puobca, je po starim robu začela hodit, an če je imiela nega musica, je bluo masa starmuo za se nosit go na njin.

Zluodi pa se je ustavu pit ta par tih Bogatih, zak je viedu, de ima lepo an cedno stazo za prit go na vrh.

Počaso počaso Marija, nje sin an musič so bli skor parsli na varh.

Kar je tuole zagledu zluodi, naglo naglo jih je doteku.

Kar je manjkalo glih nomalo za udobit, mu se je začelo puzit an ni na nobedno maniero mogu prit do vrha. Puzilo se mu je an puzilo.

Kar je parsla gor na varh Marija, se je zegnila za zahvalit Boga, de ji je parpomagu an ze tist dan je začela zidat cierku Stare gore, tisto cierku veliko, ki sele donas videmo.

Zluodi od jeze je leteu gor na Spik an taz Spika je skoču gor pruo na Stajarske an za gor prit je predru tud an brieg.

Donas tel brieg se klice Prestreljenik.

An če ti greš par nogah gor na Staro goro, tu tistim robu gor nad Pikonam usafas an kaman, tuk se poznajo stopienje od musiča od Marije, ki je tist dan sla na Staro goro z nje majhanim puobcam an udobila pruo tu hudemu zluodju.

Poviedu tata Andrea za Enrica

Nella 17. edizione della cronoscalata sprint ponte Tiglio-Tarcetta

Oballa senza rivali

Al secondo posto Franco Rucli seguito da Simone Blasutig - Primo Under 16 Davide Venturini - Prima donna classificata Stefania Miscoria

Si è corsa venerdì 14 agosto la tradizionale cronoscalata sprint Ponte del Tiglio-Tarcetta organizzata da un gruppo di amici e giunta alla sua diciassettesima edizione.

Al via si sono presentati in trentasette e nonostante il caldo "africano" sono tutti arrivati al traguardo. Una menzione di merito all'ultimo classificato, lo "svizzero" Giovanni Caffi, il più "anziano" del gruppo. Seppure in condizioni fisiche precarie ha terminato le sue fatiche nel tempo di 5' 26"81.

La vittoria anche per questa edizione è andata al campione in carica Michele Oballa di Ieronizza. Con il tempo di 1'25"16 ha dominato la gara pur non migliorando il suo record.



Michele Oballa riceve il trofeo dagli organizzatori

Alle sue spalle è giunto un sorprendente Franco Rucli di Liessa in 1'30"28, sempre nel lotto dei migliori terzo posto per Simone Blasutig di Savogna

con 1'37"44. Il primo degli Under 16 a tagliare il traguardo è stato Davide Venturini, classificatosi al nono posto in 2'08"31; il secondo Under 16 Nicola Meneghin. Ventunesima assoluta e prima donna è risultata Stefania Miscoria (2'34"). Hanno gareggiato anche i ciclisti: Luciano Lesizza, Tiziano Mucig, Andrea Birtig, Beniamino Iussa, Federico Fon, Marino Gosgnach, Mario Miscoria, Matteo Specogna, Ivano De Faccio, Gianluca Marseglia, Paolo Zufferli, Edi Cudicio, Claudio Pulfer, Mario Iussa, Giuliano Gubana, Michele Iussa, Mariano Zufferli, Manuel Berdussin, Franca Flaibani, Luca Zufferli, Mattia Cont, Giovanni Clignon, Pietro Corredig, Paolo Venturini, Mario Melissa, Igor Clignon, Marianna Venturini, Marco Venturini, Massimo Berdussin e Luca Mucig.

In serata sono seguite le premiazioni con l'invito, alla prossima sfida, in programma sempre alla vigilia di ferragosto del 1999.

Valnatisone: da domenica si ricomincia

La Valnatisone è già impegnata nella preparazione agli ordini del tecnico Rodolfo Cumin e del preparatore atletico Mario Quarina, ma con l'occhio attento al mercato. Dopo le partenze di Iacuzzi, Paviotti, Gabriele Trusgnach e De Marco si è aggiunta all'ultima ora quella di Siccò. A compensare tale situazione vanno registrati i ritorni in azzurro di Roberto Seclì, David Specogna e Andrea Lancerotto. Non è escluso che prima dell'inizio del campionato previsto per il 23 settembre il team del presidente Andrea Corredig registri qualche ulteriore movimento sia per quanto concerne le partenze che gli arrivi.

Domenica 30 agosto alle ore 17.00 ad Aiello, nella gara valevole per le eliminatorie della coppa Regione, la Valnatisone scenderà in campo per la prima gara ufficiale della nuova stagione.

La manifestazione continuerà con due gare casalinghe: domenica 6 settem-



Roberto Seclì

bre contro la Tarcentina e la settimana successiva con la squadra udinese del Bearzicolugna.

Gli Juniores azzurri allenati da Fulvio Degrassi avranno quali avversari in campionato: Assosangiorina Udine, Azzurra Premariacco, Buttrio, Chiavris Udine, Cividalese, Comunale Faedis, Cussignacco, Natisone, Pagnacco, Reanese, S. Gottardo Udine, Serenissima Pradamano e Tavagnacco.

Doppio successo nel calcetto: S. Pietro trionfa a Merso

Nelle finali superate le squadre di Cosizza e di San Leonardo



Fotoricordo dei ragazzi delle sette squadre che hanno partecipato al torneo Under 15

Doppio successo delle formazioni di San Pietro al Natisone impegnate nei tornei calcistici svoltisi nell'ambito dei festeggiamenti di San Rocco a Merso di Sopra.

La manifestazione organizzata dal GSL Audace ha visto nella categoria Under 15 in lizza le squadre di Azzida, Cosizza, Purgessimo, Savogna, S. Pietro, Scrutto e Tribil/Drenchia. Al termine delle eliminatorie sono risultate qualificate alla finalissima le squadre di Cosizza e di S. Pietro. I sanpietrini hanno superato i ragazzi di Cosizza, che hanno avuto nel portiere Filippo Cernotta un baluardo insuperabile. Solo nei minuti finali Davide Duriavig e Gabriele Miano hanno su-

perato il bravo portiere.

Lo stesso risultato anche nella categoria superiore, ma stavolta a sfidare il S. Pietro sono stati i pa-

droni di casa di S. Leonardo. Le reti di Luca Mottes e Michele Osgnach hanno dato la vittoria agli ospiti.

11. Giro ciclistico delle Valli

Domenica 6 settembre, organizzato dal Veloclub Cividale-Valnatisone, si correrà l'undicesimo Giro ciclistico delle Valli del Natisone riservato agli Juniores.

La manifestazione, che era stata cancellata per mancanza di iscrizioni il 28 giugno scorso, viene riproposta dal team del presidente I-

vano Cont con la speranza che tutto vada per il meglio.

Le iscrizioni alla gara patrocinata dalla Provincia di Udine, dal Comune di San Pietro al Natisone, dalla Comunità montana Valli del Natisone, si concluderanno il 5 settembre.

Il ritrovo è fissato per domenica 6 alle ore

13 presso la Padur Est nella zona industriale a S. Pietro, dove sarà dato il via alle 14.30.

La gara si snoderà su un circuito a valle (S. Pietro, Pulfero, Tarcetta, bivio Tiglio, S. Pietro, Azzida, bivio Cletonia, bivio cimitero, zona industriale, S. Pietro da ripetersi quattro volte), quindi gli atleti rag-

giungeranno Masseris dove è previsto il gran premio della montagna. La competizione proseguirà con l'impegnativa discesa e dopo il passaggio per Savogna si concluderà a S. Pietro dopo centodieci chilometri.

Seguiranno le premiazioni con premi individuali in danaro.

Na evropskem prvenstvu kotalkanja blizu Frankfurta

Tekmovalka društva Polet prvakinja v kombinaciji

V kraju Hanau blizu Frankfurta je bilo konec minulega tedna mladinsko evropsko prvenstvo v kotalkanju. Udeležila se ga je tudi tekmovalka športnega društva Polet z Opčin Tanja Romano, ki ima za seboj že več uspešnih nastopov v mednarodni areni.

Tanja je tokrat poskrbela za res izjemen podvig, saj je v kategoriji "jeunesse" osvojila zlato kolajno v kombinaciji, srebrno pa



Tanja Romano

v prostem programu. Konkurenca na tem prvenstvu je bila zelo ostra, zato je dosežek slovenske kotalkarice toliko več vreden.

Tanja Romano je bila najprej četrta v programu obveznih likov, zatem pa je v kratkem programu osvojila prvo mesto, kar ji je odprlo pot do zmagovalnih stopničk.

Ceprav je Romanova sodila nesporno med favorite, so bile napovedi, da bo se zlasti oster boj z Italijanko Anno Iannucci, ki je bila po programu obveznih likov na šestem mestu. Tako je tudi bilo. Iannucci je v prostem programu izvedla izjemen lep nastop in dosegla skoraj nedosegljivih 513 točk. Za njo je nastopila Tanja Romano in dosegla drugo mesto. Seštevek rezultatov na vseh nastopih pa je na koncu prinesel Tanji prvo mesto v kombinaciji in drugo v prostem programu. Nov evropski naslov pomeni izreden dosežek za Poletovo tekmovalko, pa tudi za ves slovenski šport v Italiji.

